

## JA' SCARTA PABLO LI LA STS'IBABE LI BUCH'UTIC YICH'OJIC TA MUC' LI CAJVALTIC LI TE TA EFESOE

<sup>1</sup> Jo'on Pabloun, jo'on chcalbe li sc'op li Jesucristoe yu'un jech la sc'an li Diose. Chajc'oponic batel ta carta, jo'oxuc li snich'naboxuc Dios li te ta jteclum Efeso li jun avo'onic ta stojol li Jesucristoe. <sup>2</sup> Ac'o yac'boxuc slequikal yutsilal li Jtotic Diose schi'uc li Cajvaltic Jesucristoe. Ac'o spasboxuc ta jun avo'onic li jujunoxuque.

*Ja' sc'oplal ti quich'objetic slequikal yutsilal li Cajvaltique*

<sup>3</sup> Ac'o quich'tic ta muc' li Dios yu'un li Cajvaltic Jesucristoe, ja' li Stote, yu'un yac'objutic xa scotol ti lequikal utsilal li te ta vinajele. Ja' ta sventa Cristo ti laj yac'butique. <sup>4</sup> Ja' ti list'ujutic li c'alal mu'yuc to'ox li vinajel balumile yo' jech ta sventa Cristo mu'yuc jmultic chijyilutic. <sup>5-6</sup> Yu'un snopoj ono'ox ti chij'ochutic ta snich'nab ta sventa li Jesucristoe yu'un c'uxutic ta yo'on li Diose. Ja' yu'un ta slequil yo'on stuc ti snich'nabutic xae, yo' jech ac'o caltic ba li slequikal Dios ta sventa ti ta slequil no'ox yo'on lisc'uxubinitique, ti lec lijyilutic ta sventa li Snich'on ti toj c'ux ta yo'one. <sup>7</sup> Ac'o mi toj c'ux ta yo'on li Snich'one, pero iyac' ta milel ta jcojtic yu'un toj c'uxutic ta yo'on e'uc. Ja' ta sventa li Snich'on ti colemutic xae, ti pasbilutic xa perton yu'un li jmultique. <sup>8-9</sup> Más ivinaj ti ta slequil no'ox yo'on lisc'uxubinitic li Diose yu'un iyac' xa quiltic, iyac' xa jna'tic li c'usi snopoj ta vo'one ti muc buch'u sna'e. <sup>10</sup> Ja' ti snopoj ti ja' chac'be yich' ta venta scotol li Snich'one, jech scotol chtuq'uib ta sventa li Nich'onile.

<sup>11-12</sup> Jo'oncutic li j'israeluncutic ti jmalaojcutic ono'ox chtal li Cristoe, ja' ta sventa li Cristo ti snich'nabuncutic xa li Diose. Yu'un jech ono'ox snopoj Dios ta vo'one yo' jech ta x'ich'e ta muc' ta jventacutic li Diose. <sup>13</sup> Ja' no'ox jech e'uc, jo'oxuc li ma'uc j'israeloxuque, c'alal ava'iic ti ja' chijcolutic ta sventa li Cristoe, ach'unic ti ja' Avajcoltavanejic e'uc li Cristoe. Ja' ta sventa Cristo avich'ic senyail ti snich'naboxuc o li Diose. Li senyaile ja' li Ch'ul Espíritu ti yaloj ono'ox Dios ti chijyac'butique. <sup>14</sup> Li Ch'ul Espíritu li quich'oqtique ja' svinajeb li c'usi yaloj ono'ox Dios ti chc'ot quich'tic ta vinajele. Jech ich'bil o ta muc' cu'untic li Diose.

*Ja' sc'oplal ti tsc'an li Pablo ti ac'o ac'batuc sp'ijilic li buch'utic yich'oqic ta muc' li Cajvaltique*

<sup>15-16</sup> Ta sventa ti ica'i ti lec avich'oqic ta muc' li Cajvaltic Jesuse, schi'uc ti c'ux ta avo'onic scotol li buch'utic co'ol oyutic ta sc'ob li Dios jchi'uctique li butic oyique, ja' yu'un mu x'laj co'on yalbeel coliyal li Diose. Scotol c'ac'al chajulic ta jol ta jc'opon Dios ta atojolic. <sup>17</sup> Ta jc'anbe li Dios yu'un li Cajvaltic Jesucristoe, ja' li Stot li ech'em slequil yo'one, ti ac'o yac'boxuc ap'ijilic, jech más chavojtaquinic li c'u sba yo'on li Diose. Ja' yu'un más ta xjul ta ajolic li c'usi ta sc'ane. <sup>18</sup> Ta jc'anbe nojtoc ti ac'o yac' ap'ijilic yo' jech chana'ic o li c'usi cha'ac'batic ta vinajele yu'un laj xa yic'oxuc li Diose. Yu'un toj lec li c'usi chijyac'butique yu'un co'ol snich'nabutic xa. <sup>19</sup> Jech chana'ic o nojtoc ti ech'em stsatsal li Dios li li' ta x'abtej ta jtojoltic, jo'otic li quich'oqtic ta muq'ue. <sup>20</sup> Yu'un c'alal la scha'cuxes loq'uel ta smuquenal li Cristoe, schi'uc ti iyac' chotluc ta sbats'ic'ob li te ta vinajele, ja' ivinajo ti oy sch'ultsatsal sju'el li Diose. Ja' no'ox jech li avie ech'em oy o sju'el stsatsal. <sup>21</sup> Li avie ja' más tsots yabtel li Cristoe, ja' mu tsotsuc yabtel li ch'ul ángeletique. Yu'un li Cristoe ja'

i'ac'bat yich' ta venta yu'un Dios scotol li buch'utic tsots yabtelic li' ta balumile, mi ajvaliletic, mi gobernadoretic, mi preserenteetic. Ja' banquial stuc li Cristoe. Stuc no'ox ich'bil ta muc' sbatel osil. <sup>22</sup> Ja' i'ac'bat yich' ta venta scotol yu'un li Diose. Ja' xa yich'ojutic ta venta jcotoltic e'uc, jo'otic li snich'nabutique. Ja' jol co'ontic li Cristoe yu'un ja' chijyalbutic li c'usi tsc'an ti ta jpastique. <sup>23</sup> Jech sbec'talutic xa ya'el, jech quich'objetic scotol li c'u sba slequil yutsil li Cristoe ti ja' yich'oj ta venta scotole yu'un sbec'talutic xa ya'el.

## 2

### *Ja' sc'oplal ti ta slequil no'ox yo'on la scoltautic li Diose*

<sup>1</sup> Li Diose laj xa yac' ti chacuxiique, jo'oxuc li chamemo-xuc to'ox yilel ta scoj li c'ustic chopol chapasique. <sup>2</sup> Yu'un ta vo'onee jech la apasic jech chac c'u cha'al tspasic li buch'utic mu xich'ic ta muc' li Diose. Ja' to'ox la apasic li c'usi tsc'an li buch'u ta spas mantal li' ta balumile, ja' li pucuje, ti ja' tsocanbe yo'onic li buch'utic mu sc'an xich'ic ta muc' li Diose. <sup>3</sup> Ta vo'onee ja' jech la jpastic jcotoltic. Ja' no'ox la jpastic li c'usi ijc'an jtuctique, schi'uc li c'usi ijnop jtuctique. Ja' yu'un albil ono'ox ti co'ol chba quich'tic vocol yu'un Dios schi'uc scotol li buch'utic mu xich'ic ta muc' li Diose. <sup>4-5</sup> Pero ta sventa ti chc'uxubinvan li Diose yu'un toj c'uxutic ta yo'on, ja' yu'un ac'o mi chamemutic lijiyl ta scoj li jmultique, pero la scha'cuxesutic ya'el li c'alal laj quich'tic ta muc' li Cristoe. Ja' yu'un ta slequil no'ox yo'on Dios ti colemutic xae. <sup>6</sup> Jech chac c'u cha'al icha'cuxi li Cristoe ti bat chotluc ta sbats'ic'ob Dios li te ta vinajele, ja' xa jechutic cha'i e'uc li Diose yu'un quich'ojtic ta muc' li Cristoe. <sup>7</sup> Ti jech la spase, yu'un tsc'an chac' quiltic sbatel osil ti toj c'uxutic o ta yo'on ta sventa li Jesucristoe. <sup>8</sup> Ta slequil no'ox

yo'on Dios ti colemoxuc xa yu'une, yu'un ach'unic ti ja' la scoltaoxuque. Muc bu xacolta aba atuquic. Ta amotonic no'ox laj yac'boxuc li Diose. <sup>9</sup> Yu'un ma'uc ta sventa c'usi ijpas jtuctic ti chijcolutique. Ti mi jventa jtuctique, naca me jtoy jbatic. <sup>10</sup> Ja' yu'un stuc la sjeltabutic co'ontic li Diose. Laj yac'butic cach'taleltic ta sventa li Jesucristoe ti ja' ac'o jpastic li c'ustic leque. Yu'un jech ono'ox snopoj Dios ta vo'one ti ja' ta jpastic li c'usi leque.

*Ja' sc'oplal ti ja' ta sventa Cristo ti mu xa chopluc chquil jbatique yu'un jmoj oyutic*

<sup>11</sup> Na'ic me li c'u abaic ta vo'one, jo'oxuc li ma'uc j'israeloxuque. Jo'oncutic li j'israeluncutique muc bu lec xaquilocutic yu'un muc bu avich'o'jic li circuncisione. Icalcutic ti jo'oncutic más lecuncutic ta sventa ti quich'ojcutic senyail ta jbec'talcutique. <sup>12</sup> Na'ic me ti muc bu ava'io'jic mi oy Jcoltavanej yu'un partetic to'ox oyutic. Schi'uc muc bu vinajem lec mi chacolic li jo'oxuque. Ja' no'ox vinajem ti chijcolcutic, jo'oncutic li j'israeluncutique. Jech muc xana'ic mi chacolic yu'un mu to'ox xavo'jtaquinic li Diose. <sup>13</sup> Pero li avie oyoxuc xa ta sc'ob li Jesucristoe. Avich'o'jic xa ta muc' li Diose ta sventa ti ach'unic e'uc ti iyac' sba ta milel ta jcojtic li Jesucristoe. <sup>14</sup> Ta sventa Cristo ti co'ol xa co'ontique, ja' yu'un jmojutic xa jcotoltic. Ja' ta sventa Cristo ti mu xa chopluc ta xquil jbatique. <sup>15</sup> Yu'un c'alal icham ta cruz ta scoj jmultic jcotoltic li Cristoe, ja' te ilaj o sc'oplal li smantaltac Dios ti quich'ojcutique. Lispasutic xa ta jchop, jo'otic li cha'choputic to'oxe. Jun xa no'ox jlumaltic ya'el. Co'ol xa tuq'uibem co'ontic jech co'ol xa co'ontic. <sup>16</sup> Pero ma'uc no'ox co'ol xa co'ontic ta sventa ti ijch'untic ti icham ta cruz ta jcojtic li Jesucristoe, co'ol xa co'on jcotoltic jchi'uctic nojtoc li Diose yu'un lec xa chquil jba jchi'uctic.

<sup>17</sup> Li Cristoe a yalbutic ti ja' ta sventa ti lec chijyilutic li Dios jcotoltique. Lec chayilic, jo'oxuc ti muc bu avich'ojic ono'ox ta muc' li Diose. Lec chijyiluncutic e'uc, jo'oncutic ti quich'ojcutic ta muc' ti calojcutique. <sup>18</sup> Ja' ta sventa Cristo ti jcotoltic xa ta jtatic ta na'el li Jtotic Diose, yu'un jun no'ox li Ch'ul Espíritu li quich'ojtique. <sup>19</sup> Jech mu xa yanuticuc, jchi'il xa jbatic jcotoltic schi'uc scotol li yan snich'nabtac li Diose. <sup>20</sup> Jech jcotoltic snautic xa Dios ya'el. Li ton li más tsots sc'oplale ti ja' ta x'och ta chiquin nae, ja' li Jesucristoe. Li yoc na ya'ele, jo'oncutic ti yajtabalaluncutic li Cajvaltique schi'uc li buch'utic ch-ac'bat sna'ic yu'un Dios ti c'usi chalique. <sup>21</sup> Ja' ta sventa Jesucristo ta smeltsaj li na ya'ele yu'un xcholet chlic ochicuc talel li yan jchi'iltactique. Jech jcotoltic chijpas ta jp'ej ch'ulna ya'el. <sup>22</sup> Li jo'oxuque te xa capaloxuc e'uc yu'un oyoxuc xa ta sc'ob li Cristoe. Jech co'ol snautic Dios ya'el jcotoltic ta sventa ti yac'ojbutic ta co'ontic li Ch'ul Espíritu ti junic no'ox schi'uc li Diose.

### 3

*Ja' sc'oplal ti ja' yabtel Pablo chalbe sc'op Dios li buch'utic ma'uc j'israeletique*

<sup>1</sup> Ta sventa ti albil xa chacolic e'uc, jo'oxuc li ma'uc j'israeloxuque, ja' yu'un li' tiq'uulun o ta chuquel ta sventa ti laj calboxuque, jo'on li Pabloune. Yu'un jech isc'an Jesucristo ti li'och ta chuquele. <sup>2</sup> Ava'iojic nan ti ta slequil no'ox yo'on ti laj yac'bun cabtel li Diose ti chacalbeic li sc'ope. <sup>3</sup> Laj xa jts'ibaboxuc batel jutuc li' ta jcartae ti yac'ojbun xa jna' Dios li c'usi snopoj ta vo'one ti muc to'ox buch'u sna'e. <sup>4</sup> C'alal chaq'uelic li carta li'i, na'ic me ti ja' laj yac'bun jna' li Diose ja' li c'usi muc ono'ox bu vinajem ta vo'one ti chacolic e'uc ta sventa li Cristoe. <sup>5</sup> Yu'un ta vo'one muc buch'u i'ac'bat sna'ic, pero li avie

laj yac'bun xa jna'cutic li Ch'ul Espíritue, jo'oncutic li yajtacbalaluncutic li Cajvaltique, ti chcalcutic li sc'op li Cajvaltique. <sup>6</sup> Li c'usi snopoj li Dios ta vo'one ti muc bu vinajeme, ja' li sc'oplal ti co'ol chquich'tic c'uxubinele, jo'oxuc li ma'uc j'israeloxuque. Ja' yu'un co'olotic xa ta sventa li Cristoe. Co'ol chijcolutic yu'un jch'unojtic ti ja' Cajcoltavanejtic li Cristoe.

<sup>7</sup> Jo'on quich'oj cabtel ta xcal ti ja' no'ox chijcol ta sventa li Cajvaltique. Ta slequil no'ox yo'on laj yac'bun cabtel li Diose, schi'uc ta slequil no'ox yo'on laj yac'bun jtsatsal yo' jech xu' cu'un ta jpas li cabtele. <sup>8</sup> Li jo'one mu c'u xitun o chca'i, mu xico'olaj jchi'uc li yan snich'nabtac li Diose, yu'un muc ono'ox bu lecut. Pero li Diose ta slequil no'ox yo'on laj yac'bun cabtel ti chitun ta atojolique, jo'oxuc li ma'uc j'israeloxuque. Ja' cabtel ti chacalbeic ti toj ech'em slequil yo'on li Cristoe ti mu xa xlaj caltic o li slequil yo'one. <sup>9</sup> Ja' cabtel ta xcalbe scotol crixchanoetic ti co'ol xu' chijcolutic jcotoltique. Jech ono'ox snopoj ta vo'one li Dios li la spas scotol li c'ustic oye, pero muc buch'u sna'. <sup>10</sup> Jech jo'otic ta jventatic chilic li ch'ul ángeletic ti ech'em sch'ulp'ijil ti c'u sba isnop li Diose ti jmojtuc xa yu'un jcotoltic, jo'otic li quich'ojtic ta muc' li Cajvaltique, ac'o mi mu jmojuc li c'u sba i'abtej ta jtojoltic li Diose. <sup>11</sup> Yu'un jech ono'ox snopoj ta vo'one li Diose ti ta xvinaj sp'ijil ta sventa ti jmojtuc xa jcotoltic ta sventa li Cajvaltic Jesucristoe. <sup>12</sup> Ja' ta sventa Cristo ti oy xa stsatsal co'ontique, ti mu xa xixxi' xijq'uexav ta stael ta na'el li Diose, yu'un jch'unojtic ti liscoltautic xa li Snich'one. <sup>13</sup> Ja' yu'un ta jc'an ti mu me xchibaj avo'onic ti li' chquich' vocol ta sventa ti laj calboxuc li c'u sba chacolique. Yu'un ja' sventa chacolic o sbatel osil.

*Ja' sc'oplal ti toj c'uxutic ta yo'on li Cristoe*

<sup>14</sup> Ta sventa ti albil xa chacolique ja' yu'un ta jc'opon Dios ta atojolic. <sup>15</sup> Yu'un ja' Jtotic jcotoltic jchi'uctic li buch'utic te xa oyic ta vinajele. <sup>16</sup> Ta sventa ti toj lec yo'on li Jtotique, ja' yu'un ta jc'anbe ti ac'o yac'boxuc más stsatsal avo'onic ta sventa li Ch'ul Espíritu li yac'o-jboxuque. <sup>17-18</sup> Ja' yu'un chavac'be sventain o avo'onic li Cristoe yu'un ach'unojic ti ja' c'uxoxuc ta yo'one. Yu'un mi sloq'uel co'ontic jch'unojtic ti c'uxutic ta yo'one, ja' chquiltic o ti toj c'uxutic ta yo'on li Cristoe. Yu'un toj ech'em xa no'ox c'uxutic ta yo'on, jo'otic li snich'nabta-cutic li Diose. <sup>19</sup> Mi avac'oj ta avo'onic ti toj c'uxoxuc ta yo'on li Cristoe, ja' noj o ta avo'onic li c'ustic leque jech chac c'u cha'al yo'on stuc li Diose.

<sup>20</sup> Li Dios li ta x'abtej ta co'ontique ech'em sch'ultsatsal sju'el. Ja' yu'un más to xu' tspas li c'usi ta jc'anbetique. Mu jtabetic yo'on Dios li c'u sba tsnope. Ta más to chac' talem li c'usi ta jc'anbetique. <sup>21</sup> Ja' yu'un jo'otic li snich'nabutic xa li Cristoe, ac'o quich'tic ta muc' sbatel osil. Jech ac'o c'otuc ta pasel.

## 4

*Ja' sc'oplal ti jmojutic xa ta sventa ti quich'ojtic li Ch'ul Espíritue*

<sup>1</sup> Ta sventa ti toj c'uxutic ta yo'on li Cristoe, oy c'usi ta jc'an ti ac'o xapasique, jo'on li li' tiq'uilun ta chuquel ta sventa ti chitun yu'un li Cajvaltique. Ja' me sc'an ti naca lec li c'ustic chapasique yu'un yac'ojojuc xa ta sc'ob li Diose. <sup>2</sup> Bic'tajeso me abaic, mu me xatoy abaic. Oyuc me slequil yutsil avo'onic yo' jech chats'icbe abaic mi oy c'usi chopol chapasbe abaique, ja' ta xvinaj o ti c'ux chava'i abaique. <sup>3</sup> Yu'un co'ol xa avo'onic ta sventa li Ch'ul Espíritue, jechuc o me avo'onic. <sup>4</sup> Yu'un jmojutic xa jcotoltic. Jun no'ox li Ch'ul Espíritu li quich'ojtique,

jech jun no'ox li jcuxlejaltic li chc'ot quich'tic jcotoltique, yu'un co'ol yac'ojutic xa ta sc'ob li Diose. <sup>5</sup> Schi'uc jun no'ox Cajvalt'ic jcotoltic, jun no'ox li c'usi jch'unojtique, jun no'ox ti c'u sba ich'ic'bet'ic svinajebe, ja' li ich' jo'e. <sup>6</sup> Jun no'ox li Dios cu'untique, ja' Jtotic jcotoltic. Ja' yich'ojutic ta venta jcotoltic, chispasutic ta mantal jcotoltic yo' jech chijtunutic yu'un. Li' oy ta co'ontic jcotoltique.

<sup>7</sup> Pero mu co'oluc jp'ijiltic ac'bilutic jcotoltic yu'un li Cristoe. Ta jmotontic no'ox lijyac'butic li c'usi xu' cu'untic ta jpastic jujunutique. Ta slequil no'ox yo'on laj yac'butic ja' li c'u sba la sc'an stuc li Cajvaltique. <sup>8</sup> Yu'un jech ono'ox ts'ibabil sc'oplal li Jesucristoe ta sc'op li Diose: Chtal sch'aybe stsatsal yabtel li banquial pucuje yo' jech ta scolta loq'uel li snich'nabe.

Ts'acal to ta sut batel ta vinajel.

Chlic yac'be smoton li snich'nabe,  
xi ts'ibabil.

<sup>9</sup> Ti jech ts'ibabil ti tsut batel ta vinajele, yu'un te ono'ox ilic tale li c'alal ital li' ta balumile. Pero ma'uc no'ox li' ta balumil itale, i'ay c'alal ta c'atinbac. <sup>10</sup> Li Cristo li iyal talele, ja' ono'ox li isut batel nojtoque, ti la sventain scotole, li vinajele, li balumile, schi'uc li c'atinbaque. <sup>11</sup> Ja' laj yac'butic li jmotontic li c'usi xu' cu'untic ta jpastique. Oy buch'utic i'ac'bat sna'ic ti ja' chalic li c'u sba iyilic li c'alal i'ay li' ta balumil li Cristoe. Oy buch'utic ch-ac'bat sna'ic ta ora yu'un Dios li c'u sba chalbeic li buch'utic yich'ojic ta muc' li Cajvaltique. Oy buch'utic i'ac'bat sna'ic ti chalbeic sc'op Cajvalt'ic li buch'utic muc bu ya'iojique. Oy buch'utic i'ac'bat sna'ic ti ta sventainic li buch'utic yich'ojic ta muc' li Cajvaltique, schi'uc ta schanubtasic ta sc'op Dios. <sup>12</sup> Jech ispas li Cristoe yo' ac'o tsatsubuc yo'onic li snich'nabtaque jech



chtuneic o. Jech jcotoltic co'ol ta stsatsub co'ontic, jo'otic li sbec'talutic ya'el li Cristoe. <sup>13</sup> Jech co'ol jch'unojtic ti ja' Cajcoltavanejtique. Co'ol jna'betic yo'on li Snich'on li Diose. Jech xu' cu'untic spasel li c'ustic tsc'ane yu'un ipas ta jmoj co'ontic jchi'uctic li Cristoe. <sup>14</sup> Mi co'ol xa co'ontic jchi'uctique, mu xa jechuc co'ontic jech chac c'u cha'al li unetique ti ta ora no'ox ta sjel li c'u sba yo'onique. Yu'un mi jech to co'ontique c'usiuc no'ox ta jovilch'untic. Yu'un li co'ontique jech chac c'u cha'al li c'usi chbat ta ic' ta jujote. Jech mu vocluc chislo'loutic li buch'utic chal ca'itic li c'usi mu meleluque. <sup>15</sup> Li jo'otique sc'an ti ja' no'ox chcaltic li c'usi melele schi'uc ti chjic'uxubinvanutique. Yu'un ja' sc'an ti co'ol co'ontic jchi'uctic li Cristoe yu'un ja' jol co'ontic. <sup>16</sup> Ta sventa ti sbec'talutic xa li Cristo ya'ele, laj xa yac'butic cabteltic li jujunutique. Jmojutic xa ta sventa ti co'ol yich'ojutic ta venta li Cristoe. Mi ta jpastic jcotoltic li cabteltic li yac'ojbutique, lec ta xquil jbatic, más ta jc'uxubinan jbatic. Ma'uc no'ox ta jc'antic ich'el ta muc' jtuctic.

*Ja' sc'oplal ti naca lec li c'ustic ta jpastic, jo'otic li oyutic xa ta sc'ob li Cristoe*

<sup>17</sup> Ta sventa li Cajvaltic chacalbeic ti mu xa me jechuc xapasic jech chac c'u cha'al li yan achi'iltaquic li mu xojetaquinic li Diose. Yu'un mu c'usi xtun o li c'ustic ta snopique schi'uc li c'ustic ta spasiq. <sup>18</sup> Ja' lo'lobilic o li c'ustic mu meleluque. Muc bu yich'ojic li ach' cuxlejal ti yac'oj li Diose, yu'un toj tsots yo'onic ta scoj ti mu sc'an sch'unic ti ja' Jcoltavanej li Cajvaltique. <sup>19</sup> Mu'yuc xa q'uexlal cha'iic, naca mulivajel batem ta yo'onic. Jech o yo'onic ti ja' tspasic li c'ustic chopole. <sup>20</sup> Pero li jo'oxuque mu jechuc avich'ic chanubtasel ta sventa li Cristoe. <sup>21</sup> Yu'un ava'iic li c'usi ta sc'an li Jesuse schi'uc lachanubtaseic li ta sc'op ti ja' melele. <sup>22</sup> Ava'iojic ti

sc'an chavictaic la atalelique, yu'un ja' chislo'loutic li c'usi chopol ta jc'antique, ja' ch'ayel chibat o. <sup>23</sup> Sc'an chanopic ta ach'. <sup>24</sup> Sc'an chavaq'uic ta ilel ti avich'ojic xa avach'talelic jech chac c'u cha'al li Dios ti tuc' yo'one, ti mu sc'an li c'usi chopole.

<sup>25</sup> Ja' yu'un mu xa me xajutic c'op. Sc'an ti naca meleluc scotol li c'ustic chavalbe abaique yu'un jmojoxuc xa ta stojol Li Cristoe.

<sup>26</sup> Mi cha'ilinique, ac'o lecubuc avo'onic ta ora. Mu me ja'uc ta scoj cha'ilinic ti chba apasic li c'usi yan chopole. Mu me ilinemot ch-ech' c'ac'al. <sup>27</sup> Yu'un li c'alal ilinemoxuque, ja' o xu' chtal sujoxuc ta mulil li pucuje.

<sup>28</sup> Mi j'elec'oxuc to'oxe, mu xa me xa'elc'ajic. La ac'o-bique ac'o tunuc sventa cha'abtejjic, ja' jech xu' chacoltaic li buch'utic mu c'usi oy yu'unique.

<sup>29</sup> Mu xa me xavalic li c'ustic chopole. Ja' xavalic li c'ustic leque ti ja' sventa ta stsatsubic o li buch'utic chac'oponique, yo' jech chacoltaic o li c'usi sc'an yu'unique. <sup>30</sup> Mu me xavac'beic yat yo'on li Ch'ul Espíritu ti junic schi'uc li Diose, yu'un ja' svinajeb yac'ojbutic ti ta ono'ox xc'ot ta pasel ti chijcolutic c'alal mi ista sc'ac'alile.

<sup>31</sup> Mu me xavaq'uic ta venta ti c'usi chopol chapasbatic. Mu xa'ilinic, mu me toyoluc ave xac'opojic, mu me xalo'ilta achi'iltaquic, mu me xasa'be aba amulic, mu me c'usi chopol xapasbe abaic. <sup>32</sup> Ja' me sc'an ti naca lec li c'usi chapasbe abaique. C'uxubino abaic. Pasbo abaic perton jech chac c'u cha'al la spasboxuc perton li Dios ta sventa li Cristoe.

## 5

*Ja' sc'oplal ti sc'an chcac'tic ta ilel ti snich'nabutic xa li Diose*

<sup>1</sup> Snich'naboxuc xa li Diose ja' yu'un toj c'uxoxuc ta yo'on. Ja' yu'un sc'an ti jech avo'onic jech chac c'u cha'al

yo'on li stuque. <sup>2</sup> Sc'an ti chac'uxubinan abaic jech chac c'u cha'al lisc'uxubinutic li Cristoe yu'un iyac' sba ta milel ta jcojtic. Ta sventa ti jech la spase, lec iyil li Diose, co'ol schi'uc smoton iya'i. Ja' no'ox jech e'uc mi ta jc'uxubinan jbatique, ja' lec chil li Diose.

<sup>3</sup> Jo'oxuc li snich'naboxuc xa li Diose, mu xa me xamulivajic, mu xa me xapasic li c'ustic yan chopole, mu xa me c'usi xapich' o avo'onic. Sc'an nojtoc ti mu xalo'iltaic la achi'ilique yu'un mu jechuc smelol. <sup>4</sup> Mu xa me xavalic li c'ustic ti q'uexlal sba ta alele schi'uc li ixtol lo'ile. Ja' xa no'ox xavalic slequilal Dios ta sventa ti chascoltaique. <sup>5</sup> Yu'un li buch'utic ti ja' no'ox batem ta yo'onic ta xmulivajique, schi'uc ti tspasic li c'ustic yan chopole, schi'uc li buch'utic ja' no'ox batem ta yo'onic li staq'uinique (yu'un ja' yajrioxic ya'el li staq'uinique ta scoj ti ja' batem o yo'onique), na'ic me ti mu xu' chba schi'inic li Cristoe, ja' li Dios cu'untique. <sup>6</sup> Mu me xaslo'looxuc li buch'utic chalic ti xu' ta jpastic li c'ustic chopole. Yu'un li buch'utic mu sch'unic li c'ustic yalaj li Diose, albil xa sc'oplallic ti tsots ch-ac'bat yich'ic vocol yu'un li Diose. <sup>7</sup> Ja' yu'un sc'an ti mu me xapasic jech e'uc jech chac c'u cha'al li buch'utic chopol li c'ustic tspasique.

<sup>8</sup> Ta vo'one oyoxuc to'ox ta ic'al ac'ubal ya'el ta scoj ti naca chopol li c'ustic la apasique. Pero li avie oyoxuc xa ta saquil ch'ul osil ya'el yu'un lec xa li c'ustic chapasic ta sventa li Cajvaltique. Ja' yu'un aq'uic ta ilel ti oyoxuc xa ta saquil ch'ul osile. <sup>9</sup> Yu'un mi oyutic xa ta saquil ch'ul osile, naca lec, naca tuc', naca melel li c'usi chcaltique. <sup>10</sup> Ja' chavaq'uic o ta ilel li c'ustic lec chil li Cajvaltique. <sup>11</sup> Mu me xachi'inic ta spasel c'usi chopol li buch'utic ta ic'al ac'ubal oyic ya'ele, yu'un mu c'usi xtun o li c'ustic tspasique. Ja' lec albeic sc'op Dios yo' ac'o sna' ti muc bu lec li c'usi tspasique. <sup>12</sup> Yu'un toj chopol li c'ustic tspasic

ta mucule, toj q'uexlal sba ta ael. <sup>13</sup> Pero mi chcalbetic li sc'op Diose, chcac'betic sna' ti oy smulique, ja' yu'un chictaic mi ta sch'unic ti ta melel oy smulique. Ja' chlic spasic li c'ustic leque. <sup>14</sup> Ja' yu'un ti jech ts'ibabil ta sc'op li Diose:

Ta xcha'cuxiic ya'el li buch'utic chamem ta x'ileic yu'un li Dios ta scoj ti chopol li c'ustic ta spasique.

Ch-ac'bat yach'talelic yu'un li Cristoe, xi ts'ibabil.

<sup>15</sup> Ja' yu'un q'uelo me abaic ta sventa li c'usi chapasique. Mu me jechuc xapasic jech chac c'u cha'al li buch'utic mu sna'ique yu'un p'ijubemoxuc xa. <sup>16</sup> Ac'beic yipal spasel li c'ustic leque yu'un yantic ta soc li crixchanoetic li' ta balumile. <sup>17</sup> Sc'an p'ijoxuc no'ox. C'anbeic li Cajvaltic li c'usi tsc'an ti chapasique. <sup>18</sup> Mu me xayacubic yu'un ja' chasoquic o. Ja' ac' abaic ta ventainel yu'un li Ch'ul Espiritue. <sup>19</sup> Ja' ac'o lo'lunuc o avo'onic li sc'op Diose schi'uc li sq'ueoj li Diose. Ta sloq'ueluc avo'onic q'ueojinanic ta avo'onic sventa li Cajvaltique. <sup>20</sup> Scotol li c'ustic chac' taluc ta atojolic li Jtotic Diose, mu c'u tspas mi lec, mi ich' volcol, albeic coliyal yu'un ach'unojic ti ja' chascoltaic li Cajvaltic Jesucristoe.

*Ja' sc'oplal ti sc'an chquich' jbatit ta venta ta jnatic ta jujuntale*

<sup>21</sup> Ich' abaic ta venta yu'un avich'ojic ta muc' li Jesucristoe.

<sup>22</sup> Antsetic, aq'uic ta venta la amalalique, ja' jech chavich'ic ta muc' li Cajvaltique. <sup>23</sup> Yu'un li vinique ja' yabtel ta sventain li yajnile jech chac c'u cha'al ja' chisventainutic li Cristoe, jo'otic li snich'nabutic xae. Li Cristoe liscoltautic, jo'otic li sbec'talutic ya'ele. <sup>24</sup> Jech chac c'u cha'al chquich'tic ta muc' li Cristoe, jo'otic li

snich'nabutique, ja' no'ox jech sc'an ti ac'o yaqu'ic ta venta li smalalic li antsetique.

<sup>25</sup> Jo'oxuc, viniuetic, c'uxuc me ta avo'onic la avajnilique jech chac c'u cha'al c'uxutic ta yo'on li Cristoe, jo'otic li snich'nabutic xae, ja' yu'un iyac' sba ta milel ta jcojtic. <sup>26</sup> Ja' yu'un lijtuq'uibutic li c'alal laj quich'tic ta muc' li Cristoe. Li ich'jo'e ja' svinajeb ti tuq'uibemutique, ti mu xa jpastic li c'ustic chopole. Tuq'uibemutic xa ta sventa li sc'ope. <sup>27</sup> Ja' yu'un c'alal chijyic'utic ba ta stojol jcotoltic, jo'otic li snich'nabutique, mu jset'uc bu chopol chijyilutic, mu'yuc jmultic chijyilutic. Tuq'uibemutic xa o li c'alal chijc'ot ta stojole. <sup>28</sup> Ja' no'ox jechoxuc e'uc, viniuetic, c'uxuc me ta avo'onic la avajnilique jech chac c'u cha'al c'ux chava'i aba atuque. Li buch'u c'ux ta yo'on li yajnile, ja' c'ux ta yo'on sbec'tal stuc ya'el yu'un junic no'ox schi'uc li yajnile. <sup>29</sup> Yu'un mu junuc buch'u chopol chil li sbec'tal stuque. Ta smac'lan, ta sc'uxubin jech chac c'u cha'al chisc'uxubinutic li Cristoe, jo'otic li snich'nabutique. <sup>30</sup> Yu'un sbec'talutic schi'uc sbaquilitic ya'el li Cristoe. <sup>31</sup> Yu'un jech ts'ibabil ta sc'op li Diöse: “Li queremutique ta svoc' sbaic schi'uc stot sme'ic li c'alal tsa' yajnilique. Li cha'vo'ique jun xa chc'otic”, xi ts'ibabil. <sup>32</sup> Le'e voloc ta a'ibeel smelol, pero jo'on chcal ti ja' smelol ti jmojutic xa jchi'uctic li Cristoe, jo'otic li snich'nabutic xae. <sup>33</sup> Ja' yu'un, jo'oxuc, viniuetic, c'uxubino me la avajnilique li jujunoxuque jech chac c'u cha'al c'ux chava'i aba atuque. Jech e'uc li antsetique, ac'o yaqu'ic ta venta li smalalique.

## 6

<sup>1</sup> Queremutic, tsebetic, ch'unbeic me smantal la atos ame'ique yu'un jech tsc'an li Cajvaltique. <sup>2</sup> Li jun mantal li yaloc Dios ti ta xich' slequilal yutsilal li buch'u ta sch'une,

ja' li'i: "Ich'o ta muc' atos ame'", xi. <sup>3</sup> Li slequilal yutsilal Dios ti chavich'ique, ja' ti xamuybajic no'oxe schi'uc ti jal chacuxiic li' ta balumile.

<sup>4</sup> Jo'oxuc li totil me'iloquque, mu me xasa'beic sc'ac'al yo'on la avalab anich'nabique. Lec no'ox me xapasic ta mantal jech chac c'u cha'al lec chispasutic ta mantal li Diose. Chanubtasic ta sch'unel amantalic jech chlic sch'unbeic smantal Dios nojtoc. Mi mu sch'une, tsitsic jech chac c'u cha'al chistsitsutic ya'el li Diose.

<sup>5</sup> Jo'oxuc li manbiloxuc ta sventa jtunele, ch'unbeic me smantal la avajvalic li li' ta balumile, aq'uic me ta venta. Ja'uc me ta sventa Cristo chapasic, jech jun avo'on chatunic yu'un la avajvalique. <sup>6</sup> Scotol ora pasic li c'usi chyalbeique. Mu me ja'uc no'ox lec chapasic yilel li c'alal te sq'uelojoxuc la avajvalique ti yo' ja' lec chayilic oe. Ta sloq'ueluc me avo'onic pasic li c'usi ta sc'an li Diose, yu'un ja' xa yajtuneloxuc li Cristoe. <sup>7</sup> Mu me ta sujeluc xa'abtejic yu'un ja' chatunic yu'un li Cajvaltique, ma'uc no'ox chatunic yu'un li crixchanoetique. <sup>8</sup> Yu'un xana'ic ti chijyac'butic jtojoltic li Cajvaltic mi lec li c'usi la jpastique, ac'o mi ochemutic ta jtunel.

<sup>9</sup> Jo'oxuc li oy avajtunelique, lecuc noj me xapasic ta mantal la avajtunelique, mu me ta uteluc xavalbeic mantal. Na'ic me ti te oy ti Ajvalil cu'untic ta vinajele. Li Cajvaltique co'ol chich' jc'optic jcotoltic.

*Ja' sc'oplal li jmactic ya'el ti yac'ojbutic li Diose yo' jech mu xispasutic o ta canal li pucuje*

<sup>10</sup> Quermanotac, ja' slajeb xa chacalbeic li'i. Ta sventa ti avich'o'jic ta muc' li Cajvaltique, oyuc me stsatsal avo'onic. Yu'un li Cajvaltique ech'em stsatsal. <sup>11-17</sup> Aq'uic me lec la amaquic ya'el li yac'oj li Diose yo' jech chapasic o ta canal li jlo'lovaneje, ja' li pucuje. Jech chac c'u cha'al li soltaroetic ti yich'o'jic smac sch'utic, schi'uc smac sti'

yo'onic, schi'uc xonobic, schi'uc smac sjolic, schi'uc smac scotol sbec'talic, schi'uc smachitaic, yo' jech mu spaseic ta canal. Yu'un ma'uc ta jpastic c'op schi'uc li buch'utic co'ol oy jbec'taltic jchi'uctic schi'uc li co'ol oy jch'ich'eltic jchi'uctique. Ja' ta jpastic c'op schi'uc li buch'u mu xquil-tique, ja' li banquialal pucuje schi'uc li its'inal pucujétique li ja' sventainojic li c'ustic chopol li' ta balumile. Ja' li oy sju'elique, ja' ti li' ta spasic mantale, ti ep ta xch'unbat li smantalique. Ja' yu'un tunuc me avu'unic scotol la amaquic li yac'objutic li Diose yo' jech mu xaspasic ta canal li c'alal chtal sujoxuc ta mulil li pucuje. Yu'un mi avich'ojic scotol la amaquique, ja' stsatsal o avo'onic. Li c'u sba xu' avu'un chapasulanic o ta canale, ja' sc'an ja' no'ox chach'unic li c'usi melele, ja' no'ox chavalic li c'usi melele, ja' no'ox chapasic li c'usi leque. Sc'an ta yutsil avo'on chatunic yu'un li Diose yu'un mu'yuc xa amul chayilic. Sc'an chach'unic ti chacolic o sbatel osil ta sventae. Scotol le'e ja' amaquic ya'el, ja' yu'un mu xaspasic ta canal li c'ustic chopol chac' talel ta atojolic li pucuje. Schi'uc sc'an chtun avu'unic li sc'op Dios ti ta sjules ta ajol ta avo'onic li Ch'ul Espíritue yo' jech chapasic o ta canal li pucuje. <sup>18</sup> Sc'an nojtoc ti chataic ta na'el Dios scotol c'ac'al. C'anbeic li Ch'ul Espiritu ti ac'o yac' ta ajol ta avo'onic li staobil ta na'el li Diose. Mu me xch'ay ta avo'onic stael ta na'el li Diose. C'oponbeic Dios ta stojol scotol c'ac'al e'uc li buch'utic co'ol oyoxuc ta sc'ob li Dios ach'uquique. <sup>19</sup> C'oponic Dios ta jtojol e'uc yo' jech ac'o yac'bun jna' li c'usi chcale jech mu xixi', yo' jech jamal ac'o cal ti laj yac' xa jna'tic Dios ti jcotoltic chijcolutic ta sventa li Cristoe. <sup>20</sup> Yu'un ja' cabtel yac'objun li Diose chcal ti xu' xa chacolique ac'o mi li' chuculun ta carenae. Ja' yu'un c'oponic Dios ta jtojol ti jamal ac'o cal yu'un ja' jech sc'an ta jpas.

*Ja' stsutseb scarta li Pabloe*

<sup>21-22</sup> Chajtacbeic batel li quermanotic Tíquicoe yo' chayalbeic li c'ustic ic'ot ta pasel ta jtojole, schi'uc li c'usi ta jpase, yo' jech ta stsatsub o avo'onic yu'un chava'iic ti lec oyune. Li Tíquicoe c'ux ta co'ontic. Jun yo'on ta xtune yu'un li Cajvaltique.

<sup>23</sup> Ta jc'anbe li Jtotic Diose schi'uc li Cajvaltíc Jesucristoe ti ac'o spasboxuc ta jun avo'onic li jujunoxuque, schi'uc ti ac'o xach'unic más ti ja' chascoltaic li Cajvaltique yo' jech más chac'uxubinan abaic. <sup>24</sup> Ac'o ac'baticuc slequilal yutsilal Dios li buch'utic oy o ta yo'onic li Cajvaltíc Jesucristoe.



## Ach' Testamento: Ja' sc' oplal ti ja' Cajcoltavanejtíc li Cajváltic Jesucristoe

New Testament in Tzotzil San Andres; tzo (MX:tzo:Tzotzil)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: San Andres

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, San Andrés [tzo], Mexico

### Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tzotzil

### © 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30  
Nov 2021

6d889578-fb69-5afe-ad9b-d72780a156f2